

**Lectio 7**

I. <sup>14a</sup>ET VERBUM CARO FACTUM EST,  
II. ET HABITAVIT IN NOBIS.

## I.

**165.** – [...] [C]ontinuat ad hoc quod dixerat: „In propria venit“ [...]. Sed ne credas ipsum venisse, locum mutando, ostendit modum quo venit, scilicet per incarnationem: eo enim modo venit, quo missus est a Patre, a quo missus est, in quantum factus est caro. *Gal. IV,4*: „Misit Deus Filium suum, factum ex muliere“ etc. [...].

Secundum Chrysostomum<sup>1</sup> autem continuatur ad illud „dedit eis potestatem“ etc.; quasi dicat: si quaeris unde potuit dare hanc potestatem hominibus, ut filii Dei fierent, respondet Evangelista „quia Verbum caro factum est“, dedit nobis quod possemus filii Dei fieri. *Gal. IV,5-6*: „Misit Deus Filium suum, ut adoptionem filiorum Dei recipere“.

Secundum vero Augustinum<sup>2</sup> continuatur sic ad hoc quod dixerat „sed ex Deo nati sunt“: quasi enim dure videbatur, ut homines ex Deo nascerentur, ideo quasi in argumentum huius dicti, ut scilicet Verbum esse credatur, subdit Evangelista illud de quo minus videtur, scilicet quod „Verbum caro factum est“. Quasi dicat: ne mireris si homines ex Deo sunt nati, quia „Verbum caro factum est“, id est Deus factus est homo.

**166.** – Notandum quod hoc quod dicitur „Verbum caro factum est“, quidam male intelligentes, sumpserunt occasionem erroris.

Quidam namque posuerunt Verbum ita carnem factum esse ac si ipsum vel aliquid eius sit in carnem conversum, sicut cum farina fit panis [...]. Et hic fuit Eutiches<sup>3</sup>, qui posuit commixtionem naturarum in Christo, dicens in eo eandem fuisse Dei et hominis naturam.

<sup>1</sup> Vgl. Johannes Chrysostomus, *In Ioannem homiliae* XI 1 (PG 59,78-79).

<sup>2</sup> Vgl. Augustinus, *In Ioannem tractatus* II 15 (CCL 36,19,13-19).

<sup>3</sup> Vgl. Johannes Damascenus, *De fide orthodoxa* III 3 (PG 94,988 B-C).

**<Lesung 7>**

I. <sup>14a</sup>UND DAS WORT IST FLEISCH GEWORDEN  
II. UND HAT UNTER UNS GEWOHNT.

## I.

**165.** – [...] Der Satz: „Und das WORT ist Fleisch geworden“ knüpft an den früheren an: „Er kam in sein Eigentum“ [...]. Damit nun nicht einer glaube, er sei in der Weise der Ortsbewegung gekommen, wird hier die Weise des Kommens gezeigt: die Menschwerdung. Er kam auf die Weise, wie er vom Vater gesendet wurde; er ist aber von ihm gesendet, sofern er Fleisch angenommen hat: „Gott hat seinen Sohn gesandt, geboren aus dem Weibe“ (*Gal 4,4*) [...].

Nach Chrysostomus aber knüpft der Satz an den anderen an: „Er gab ihnen die Macht ...“, so daß der Sinn dieser wäre: Wenn du fragst, wieso denn das WORT den Menschen diese Macht geben könne, Söhne Gottes zu werden, so antwortet der Evangelist: weil das WORT Fleisch geworden ist, hat es uns die Macht verliehen, Söhne Gottes zu werden. „Gott hat seinen Sohn gesandt, damit uns die Sohnschaft Gottes zuteil werde“ (*Gal 4,5f*).

Augustinus aber versteht den Satz so, daß er anknüpfe an die Worte: „die aus Gott geboren sind“, als könne es seltsam scheinen, daß Menschen aus Gott geboren werden – weswegen der Evangelist wie ein Argument etwas noch weniger Glaubliches hinzufügt, nämlich: „das WORT ist Fleisch geworden“. So daß der Sinn wäre: Wundere dich nicht darüber, daß Menschen aus Gott geboren sein sollen; denn: „Das WORT ist Fleisch geworden“, das heißt, Gott ist Mensch geworden.

**166.** – Es ist nun zu bedenken, daß dieser Satz: „Und das WORT ist Fleisch geworden“ manchen, die ihn nicht richtig verstanden haben, zum Anlaß des Irrtums geworden ist.

Einige nämlich haben gemeint, das WORT sei auf solche Weise Fleisch geworden, daß es selbst oder ein Teil von ihm sich in Fleisch gewandelt habe, so wie der Weizen zu Brot wird [...]. Es war Eutyches, welcher die Vermischung der Naturen in Christus behauptete, indem er sagte, die Natur Gottes und die des Menschen sei in ihm eine und dieselbe gewesen.



Sed huius opinionis falsitas manifeste apparet, quia, sicut est dictum supra, „Verbum erat Deus“. Deus autem immutabilis est, ut dicitur *Mal.* III,6: „Ego Deus, et non mutor“, unde nullo modo potest esse quod in aliam naturam convertatur. Est ergo dicendum contra Eutichem „Verbum caro factum est“: Verbum carnem assumpsit, non quod ipsum Verbum sit ipsa caro; sicut si dicamus: homo factus est albus, non quod ipse sit ipsa albedo, sed quod albedinem assumpsit.

**167.** – Fuerunt etiam alii qui, licet crederent Verbum non in carnem mutatum sed quod eam assumpsit, tamen dixerunt ipsum assumpsisse carnem sine anima; nam si carnem animatam assumpsisset, dixisset Evangelista: „Verbum caro“ cum anima „factum est“. Et sic fuit error Arii<sup>4</sup>, qui dixit quod in Christo non erat anima, sed Verbum Dei erat ibi loco animae.

Et huius positionis falsitas apparet, tum quia repugnat sacrae Scripturae, quae in pluribus locis mentionem facit de anima Christi, sicut illud *Matth.* XXVI,38: „Tristis est anima mea usque ad mortem“; tum etiam quia quaedam passionibus animae recitantur de Christo, quae in Verbo Dei nullo modo esse possunt, nec etiam in carne sola, sicut illud *Matth.* XXVI,37: „Coepit Iesus taedere, et maestus esse“; tum etiam quia Deus non potest esse forma alicuius corporis; nec etiam Angelus corpori uniri potest per modum formae, cum secundum naturam a corpore sit separatus; anima autem unitur corpori sicut forma. Non igitur Verbum Dei corporis forma esse potest [...].

**168.** – Fuerunt autem alii, qui, ex hoc motu, dixerunt Verbum carnem quidem animatam assumpsisse, sed anima sensitiva tantum, non intellectiva, loco cuius in corpore Christi dixerunt Verbum esse. Et hic fuit error Apollinaris<sup>5</sup>, qui quandoque Arium secutus est, tandem propter auctoritates praedictas coactus fuit ponere aliquam animam in Christo, quae posset harum passionum esse subiectum, ita tamen quod ratione et intellectu careret sed loco horum Verbum esset in homine Christo.

<sup>4</sup> Vgl. Augustinus, *De haeresibus* 49 (PL 42,39).

<sup>5</sup> Vgl. *ibd.* 55 (PL 42,40).

Daß aber diese Meinung falsch ist, liegt offen zutage. Denn, wie zuvor gesagt wurde: „Das WORT war Gott“; Gott aber ist unveränderlich: „Ich bin Gott und ändere mich nicht“ (*Mal* 3,6). So kann es also auf keine Weise geschehen, daß er sich in eine andere Natur verwandle. Wider Eutyches also ist zu sagen: „Das WORT ist Fleisch geworden“, das heißt, das WORT hat Fleisch angenommen, so nämlich, daß nicht das WORT selbst zu Fleisch geworden ist. Wenn wir sagen, ein Mensch sei weiß geworden, so bedeutet das ja auch nicht, er selbst sei zur Weiße geworden, sondern er habe die Weiße angenommen.

**167.** – Andere gab es, die zwar glaubten, das WORT sei nicht zu Fleisch geworden, sondern habe Fleisch angenommen; aber sie sagten, das WORT habe das Fleisch ohne die Seele angenommen; denn wenn es beseeltes Fleisch angenommen hätte, so würde der Evangelist gesagt haben, das WORT sei Fleisch und Seele geworden. Von solcher Art war der Irrtum des Arius, der sagte, in Christus sei keine Seele gewesen, vielmehr habe das WORT Gottes in ihm die Stelle der Seele innegehabt.

Auch diese Meinung ist offenbar falsch; denn sie widerspricht der Heiligen Schrift, die an vielen Stellen von der Seele Christi spricht, wenn es etwa heißt: „Meine Seele ist betrübt bis zum Tode“ (*Mt* 26,38). Auch wird von seelischen Regungen Christi berichtet, die im WORTE Gottes auf keine Weise und auch nicht im Leibe allein angetroffen werden können; so heißt es etwa: „Jesus begann zu trauern und zu zagen“ (*Mt* 26,37). Ferner kann Gott nicht die Wesensform eines Leibes sein, wie auch der Engel sich nicht mit einem Leibe in der Weise der Wesensform verbinden kann; die Seele aber eint sich dem Leibe als seine Wesensform. Das WORT kann also nicht die Form eines Leibes sein [...].

**168.** – Wieder andere haben gesagt, das WORT habe zwar beseeltes Fleisch angenommen, aber nur eine sinnliche, nicht jedoch die geistige Seele; an deren Stelle, so sagten sie, sei im Leibe Christi das WORT gewesen. Das war der Irrtum des Apollinaris, der eine Zeitlang dem Arius folgte, dann aber sich durch die angeführten Argumente genötigt sah, in Christus eine Seele anzunehmen, als Trägerin jener Regungen; doch sollte die Seele ohne Vernunft und Einsicht sein; ihre Stelle habe in dem Menschen Christus das WORT innegehabt.

Sed hoc manifeste apparet esse falsum, quia repugnat auctoritati sacrae Scripturae, in qua quaedam dicuntur de Christo, quae nec in divinitate, nec in anima sensitiva, nec in carne inveniri possunt: sicut illud quod admiratus est, ut dicitur *Matth.* VIII,10; admiratio autem est passio animae rationalis et intellectivae, cum sit desiderium cognoscendi causam occultam effectus visi. Sic igitur, sicut tristitia cogit in Christo ponere partem animae sensitivam, contra Arium, ita admiratio cogit ponere in ipso partem animae intellectivam, contra Apollinarem [...].

Praeterea ad hoc Verbum humanam naturam assumpsit, ut eam repararet. Ergo id reparavit quod assumpsit. Si ergo non assumpsit animam rationalem, non reparasset eam: et sic nullus fructus proveniret nobis ex Verbi incarnatione, quod falsum est [...].

**169.** – Sed forte dicis: si Verbum carnem sic animatam assumpsit, quare Evangelista de anima rationali mentionem non fecit, sed de carne solum dicens „Verbum caro factum est“?

Respondeo dicendum quod propter quatuor rationes Evangelista hoc fecit.

Primo ad ostendendum veritatem incarnationis contra Manichaeos<sup>6</sup>, qui dicebant Verbum non assumpsisse veram carnem, sed phantasticam tantum, cum non esset conveniens ut boni Dei Verbum assumeret carnem, quam ipsi dicebant Diaboli creaturam. Et ideo Evangelista, ut hoc excluderet, fecit de carne specialiter mentionem; sicut et Christus, *Lc.* XXIV,39, existimantibus discipulis eum esse phantasma, veritatem resurrectionis ostendit, dicens: „Spiritus carnem et ossa non habet, sicut me videtis habere“.

Secundo ad demonstrandam Dei erga nos magnitudinem benignitatis. Constat enim quod anima rationalis magis conformis est Deo quam caro, et quidem magnum pietatis sacramentum fuisset si Verbum assumpsisset animam humanam, utpote sibi conformem, sed assumere etiam carnem elongatam a simplicitate suae naturae, fuit multo amplioris, immo inaestimabilis pietatis indicium;

<sup>6</sup> Vgl. Augustinus, *De haeresibus* 46 (PL 42,37).

Doch auch dies ist offenbar falsch, weil es gleichfalls der Autorität der Heiligen Schrift widerstreitet, in welcher von Christus Dinge ausgesagt sind, die sich weder in der Gottheit noch in der sinnlichen Seele noch im bloßen Leibe finden, zum Beispiel, daß er gestaunt habe, wie es bei *Matthäus* (8,10) heißt. Staunen nämlich ist eine Regung der geistigen Seele, denn es ist die Sehnsucht, die verborgene Ursache einer zutage liegenden Wirkung zu erkennen. Wie also die Traurigkeit Christi uns nötigt, in Christus, wider Arius, eine sinnliche Seele anzunehmen, so nötigt uns sein Erstaunen, ihm, wider die Meinung des Apollinaris, eine geistige Seele zuzusprechen [...].

Außerdem hat das WORT deswegen die menschliche Natur angenommen, um sie zu heilen. Es hat das geheilt, was es angenommen hat. Hätte das WORT also nicht die geistige Seele angenommen, dann hätte es sie auch nicht geheilt – so daß uns aus der Menschwerdung des WORTES gar keine Frucht zugekommen wäre. Das aber ist falsch [...].

**169.** – Man könnte jedoch sagen: Wenn das WORT auf solche Weise einen beseelten Leib angenommen hat, warum spricht dann der Evangelist gar nicht von der geistigen Seele, sondern einzig vom „Leibe“, indem er sagt: „Und das WORT ist Fleisch geworden“?

Darauf antworte ich, der Evangelist habe dies aus vierfachen Grunde getan.

Erstens um die Wirklichkeit der Menschwerdung zu erweisen – wider die Manichäer, welche sagten, das WORT habe nicht wirkliches, sondern nur ein irgendwie phantastisches Fleisch angenommen; denn es sei nicht angemessen, daß des guten Gottes WORT Fleisch annehme, das sie eine Kreatur des Teufels nannten. Darum also, um dem zu widersprechen, tut der Evangelist gerade des Fleisches besondere Erwähnung, wie auch Christus selbst, da er den Jüngern, die ihn für ein Gespenst hielten, die Wirklichkeit der Auferstehung beweisen wollte, sprach: „Ein Geist hat nicht Fleisch und Knochen, wie ihr seht, daß ich sie habe“ (*Lk* 24,39).

Ein zweiter Grund ist: um die Größe der göttlichen Güte gegen uns zu erweisen. Es ist nämlich einleuchtend, daß die geistige Seele Gott eher gleichförmig ist als das Fleisch. Wäre es nun schon ein großes Geheimnis väterlicher Güte gewesen, wenn das WORT die ihm seinsverwandtere menschliche Seele angenommen hätte, so war es der Erweis einer noch größeren, ja einer unausdenkbaren Güte, daß das WORT auch den Leib angenommen hat, der so weit entfernt ist von der Einfachheit seiner geistigen Natur.

secundum quod Apostolus dicit I *ad Tim.* III,16: „Et manifeste magnum est pietatis sacramentum, quod manifestatum est in carne“. Et ideo ut hoc ostenderet Evangelista, solum de carne mentionem fecit.

Tertio ad demonstrandam veritatem et singularitatem unionis in Christo. Aliis enim hominibus sanctis unitur quidem Deus, quantum ad animam solum [...]. Sed quod Verbum Dei uniretur carni, hoc est singulare in Christo [...].

Quarto ad insinuandam congruitatem humanae reparationis. Homo enim per carnem infirmabatur, et ideo Evangelista volens insinuare adventum Verbi congruum esse nostrae reparationi, mentionem de carne specialiter fecit, ut ostenderet quod caro infirma per carnem Verbi reparata fuit; et hoc est quod Apostolus dicit, *Rom.* VIII,3: „Nam quod impossibile erat legi, in quo infirmabatur per carnem, Deus Filium suum mittens in similitudinem carnis peccati, et de peccato damnavit peccatum in carne“.

170. – Sed quaeritur, quare Evangelista non dixit Verbum carnem assumpsit, sed potius „Verbum caro factum est“.

Respondeo dicendum, quod hoc ideo fecit, ut excluderet errorem Nestorii<sup>7</sup>, qui dixit in Christo fuisse duas personas, et duos filios, et alium esse filium virginis: unde non concedebat quod beata virgo esset mater Dei. Sed secundum hoc Deus non esset factus homo; quia impossibile est quod duorum singularium, quae diversa sunt secundum suppositum, unum praedicetur de alio. Unde si alia est persona Verbi, seu suppositum, et alia persona hominis, seu suppositum in Christo, tunc non erit verum quod dicit Evangelista „Verbum caro factum est“. Ad hoc enim fit aliquid, ut sit; si ergo Verbum non esset homo, non posset dici quod Verbum sit factum homo. Et ideo signanter Evangelista dixit „factum est“, et non dixit assumpsit, ut ostendat quod unio Verbi ad carnem non est talis qualis est assumptio prophetarum, qui non assumebantur in unitatem suppositi, sed ad actum propheticum: sed est talis quod Deum vere faceret hominem, et hominem Deum, id est quod Deus esset homo [...].

<sup>7</sup> Vgl. Boethius, *Liber de persona et duobus naturis* 4 (ed. Elsässer 80-89).

So sagt der Apostel: „Groß ist offenbar der Güte Geheimnis, das sich im Fleische offenbart hat“ (1 *Tim* 3,16). Um also dies deutlich zu machen, spricht der Evangelist einzig vom Fleische.

Drittens: er wollte die Wahrheit und die Einzigartigkeit der Vereinigung in Christus erweisen. Anderen heiligen Menschen nämlich verbindet sich Gott nur der Seele nach [...]. Daß sich aber das WORT Gottes mit dem Leibe verbindet, das ist einzig in Christus Wirklichkeit geworden [...].

Viertens wollte er die Gemäßheit der Wiederherstellung des Menschen dartun. Im Fleische nämlich war der Mensch schwach. Und so wollte der Evangelist zeigen, daß die Ankunft des WORTES unserer Heilung gemäß sei, weswegen er mit besonderer Betonung vom Fleische spricht, um darauf hinzuweisen, daß durch das Fleisch des WORTES die Schwachheit unseres Fleisches geheilt wurde. Dies ist es, wovon der Apostel spricht: „Was das Gesetz nicht vermochte, weil es dem Fleische gegenüber ohnmächtig war, das bewirkte Gott, indem er seinen Sohn in der Gestalt des sündigen Fleisches sandte: in seinem Fleische hat er die Sünde gerichtet“ (*Röm* 8,3).

170. – Nun aber ist zu fragen, warum der Evangelist nicht gesagt hat, das WORT habe Fleisch angenommen, sondern: „Das WORT ist Fleisch geworden“.

Ich antworte, daß er dies getan hat, um den Irrtum des Nestorius auszuschließen, der gesagt hat, in Christus seien zwei Personen gewesen und auch zwei Söhne, einer von ihnen der Sohn der Jungfrau – weswegen er nicht zugeben wollte, daß die heilige Jungfrau die Mutter Gottes sei. Nach dieser Meinung aber wäre Gott nicht wirklich Mensch geworden; denn es ist unmöglich, daß zwei Einzelwesen, die in ihrem Seinsgrund verschieden sind, voneinander ausgesagt werden. Wenn also in Christus eines die Person des WORTES ist und ein anderes die menschliche Person, dann kann nicht wahr sein, was der Evangelist sagt: „Das WORT ist Fleisch geworden“; es „wird“ nämlich einer, damit er „sei“, was er „wird“. Wenn also das WORT nicht Mensch wäre, dann könnte es auch nicht heißen, das WORT sei Mensch geworden. Und darum sagt der Evangelist mit Betonung: „es ist geworden“ und nicht: „es hat angenommen“, damit deutlich sei, daß die Verbindung des WORTES mit dem Fleische nicht nur von der Art sei, wie es sich auch mit den Propheten verbunden hat, die aber nicht zur Einheit der Person, sondern einzig für den prophetischen Akt „angenommen“ wurden. Jene Vereinigung hingegen ist so geartet, daß sie Gott wahrhaft zum Menschen gemacht hat und den Menschen zu Gott, das heißt, daß in ihr Gott Mensch war [...].

172. – Si vero quaeris quomodo Verbum est homo, dicendum quod eo modo est homo quo quicumque alius est homo, scilicet habens humanam naturam. Non quod Verbum sit ipsa humana natura, sed est divinum suppositum unitum humanae naturae. Hoc autem quod dicitur “Verbum caro factum est”, non aliquam mutationem in Verbo, sed solum in natura assumpta de novo in unitatem personae divinae dicit. “Et Verbum caro factum est”, per unionem ad carnem. Unio autem relatio quaedam est. Relationes autem de novo dictae de Deo in respectu ad creaturas, non important mutationem ex parte Dei, sed ex parte creaturae novo modo se habentis ad Deum.

## II.

173. – [...] Secundum enim Chrysostomum<sup>8</sup> et Hilarium<sup>9</sup>, per hoc quod Evangelista dicit “Verbum caro factum est”, posset aliquis intelligere quod sit conversum in carnem, et non sint in Christo duae naturae distinctae, sed una tantum natura ex humana et divina commixta; ideo Evangelista hoc excludens, subiunxit “et habitavit in nobis”, idest in nostra natura, ut tamen in sua maneret distinctum. Illud enim quod in aliquid convertitur, non manet ab eo in quod convertitur secundum naturam distinctum; quod autem ab aliquo non distinguitur, non inhabitat illud; quia habitare distinctionem inhabitantis et in quo habitat importat. Sed Verbum habitavit in nostra natura ergo naturaliter est ab ipsa distinctum. Et ideo in quantum humana natura a natura Verbi fuit in Christo distincta, dicitur habitaculum divinitatis et templum, iuxta illud infra II,21: “Hoc autem dicebat de templo corporis sui”.

174. – Et quidem, quamvis a praedictis sanctis hoc sane dicatur, cavenda est tamen calumnia quam aliqui ex hoc incurrunt. Nam antiqui doctores et sancti, emergentes errores circa fidem ita persequabantur, ut interdum viderentur in errores labi contrarios;

<sup>8</sup> Vgl. Johannes Chrysostomus, *In Ioannem homiliae* XI 2 (PG 59,80).

<sup>9</sup> Vgl. Hilarius von Poitiers, *De trinitate* X 22 (PL 10,359-360).

172. – Wenn du nun aber fragst, auf welche Weise denn das WORT Mensch sei, so ist darauf zu sagen: auf keine andere Weise wie auch sonst einer Mensch ist, nämlich durch den Besitz der menschlichen Natur. Nicht als wäre das WORT selbst die menschliche Natur; vielmehr hat die göttliche Person sich vereinigt mit der menschlichen Natur. Wenn es aber heißt: „Das WORT ist Fleisch geworden“, so besagt das nicht eine Veränderung im WORTE, sondern nur in der menschlichen Natur, die neu aufgenommen worden ist in die Vereinigung mit dem Fleische. Vereinigung aber ist Beziehung. Die Entstehung neuer Beziehungen im Verhältnis Gottes zur Schöpfung besagt nicht eine Veränderung auf seiten Gottes, sondern auf seiten der Kreatur, die sich auf neue Weise zu Gott verhält.

## II.

173. – [...] Nach Chrysostomus und Hilarius könnte einer den Satz: „Das WORT ist Fleisch geworden“ so verstehen, als habe sich das WORT in Fleisch verwandelt und als gebe es in Christus nicht zwei unterschiedene Naturen, sondern nur eine, gemischt aus göttlicher und menschlicher. Um dies auszuschließen, fügt der Evangelist noch hinzu: „Und es hat unter [in] uns gewohnt“, was besagen soll: in unserer Natur, so daß es dennoch unterschieden in der seinen verblieb. Was sich nämlich in etwas anderes verwandelt, bleibt nicht seiner Natur nach verschieden von dem, worin es sich verwandelt. Was aber nicht verschieden ist von etwas anderem, „wohnt“ nicht in ihm; denn „wohnen“ schließt eine Unterschiedenheit des Wohnenden von dem, darin er wohnt, in sich. Das WORT aber hat gewohnt in unserer Natur, und also ist es seiner Natur nach von der unseren verschieden. Sofern daher in Christus die menschliche Natur von der Natur des WORTES verschieden war, kann jene die Wohnstatt und der Tempel der Gottheit genannt werden, gemäß dem Worte: „Dies aber sagte er von dem Tempel seines Leibes“ (*Joh 2,21*).

174. – Obwohl aber dies von Chrysostomus und Hilarius mit Recht vorgebracht worden ist, muß man sich dennoch hüten vor dem Irrtum, den einige hieraus hergeleitet haben. Die heiligen Lehrer der Vorzeit haben die auftauchenden Glaubensirrtümer manchmal auf solche Weise bekämpft, daß sie dabei selbst in den entgegengesetzten Irrtum zu fallen schienen;

sicut Augustinus<sup>10</sup> contra Manichaeos, qui destruebant libertatem arbitrii, taliter disputat, quod videtur in haeresim Pelagii<sup>11</sup> incidisse. Hoc igitur modo Evangelista Ioannes, ne per hoc quod dixerat „Verbum caro factum est“, intelligeretur in Christo confusio vel transmutatio naturarum, subiunxit „et habitavit in nobis“: ex quo verbo Nestorius<sup>12</sup> occasionem sumens erroris, dixit, Filium Dei sic esse unitum homini ut tamen Dei et hominis non esset una persona: voluit enim quod Verbum per solam inhabitationem per gratiam fuerit humanae naturae unitum. Ex hoc autem sequitur quod Filius Dei non sit homo.

**175.** – Ad quorum evidentiam sciendum est quod in Christo duo considerare possumus, scilicet naturam et personam.

Secundum naturam autem attenditur in Christo distinctio, non secundum personam, quae una et eadem est in duabus naturis; quia humana natura in Christo fuit assumpta in unitatem personae. Inhabitatio ergo, quam ponunt sancti, referenda est ad naturam, ut dicatur quod „habitavit in nobis“, idest natura Verbi inhabitavit naturam nostram, non secundum hypostasim seu personam, quae est eadem utriusque naturae in Christo.

**176.** – Quod autem blasphematur Nestorius, auctoritate sacrae Scripturae evidenter refellitur.

Apostolus enim *Phil.* II,6 unionem Dei et hominis exinanitionem vocat, dicens de Filio Dei: „Qui cum in forma Dei esset, non rapinam arbitratus est se esse aequalem Deo; sed semetipsum exinanivit, formam servi accipiens“. Non autem dicitur Deus exinaniri Deus ex eo quod creaturam rationalem per gratiam inhabitet, quia sic Pater et Spiritus Sanctus exinanirentur, cum et ipsi inhabitare hominem dicantur per gratiam; dicit enim Christus de se et de Patre loquens, infra XIV,23: „Ad eum veniemus et mansionem apud eum faciemus“ [...].

<sup>10</sup> Vgl. Augustinus, *Contra duas epistolas Pelagianorum ad Bonifacium libri quattuor* (PL 44,550).

<sup>11</sup> Vgl. ders., *De haeresibus* 88 (PL 42,48).

<sup>12</sup> Vgl. Boethius, *Liber de persona et duobus naturis* 4 (ed. Elsässer 80-89).

so wendet sich Augustinus auf solche Weise gegen die Manichäer, welche die Willensfreiheit verneinten, daß es scheinen kann, er sei der Irrlehre des Pelagius anheimgefallen. So auch der Evangelist Johannes: damit der Satz „Das WORT ist Fleisch geworden“ nicht so ausgelegt werde, als gebe es in Christus eine Verwandlung oder Vermengung der Naturen, fügt er hinzu: „Und hat unter [in] uns gewohnt.“ Diesen Satz wiederum hat Nestorius zum Anlaß genommen für seinen Irrtum, der Sohn Gottes sei auf solche Weise mit dem Menschen verbunden, daß aus Gott und Mensch nicht eine Person werde, vielmehr war, nach seiner Meinung, das WORT durch bloße gnadenhafte Einwohnung mit der menschlichen Natur verbunden. Daraus aber würde folgen, daß der Sohn Gottes gar nicht Mensch geworden ist.

**175.** – Um diese Dinge klar zu sehen, muß man bedenken, daß wir in Christus ein Zweifaches betrachten können: die Natur und die Person.

In bezug auf die Natur gibt es in Christus eine Unterschiedenheit, nicht aber in bezug auf die Person, welche in zwei Naturen eine und dieselbe ist, weil in Christus die menschliche Natur aufgenommen ist in die Einheit der Person. Die „Einwohnung“ also, von der die Heiligen sprechen, ist zu beziehen auf die Natur, so daß der Satz „und hat in uns gewohnt“ bedeutet: die Natur des WORTES hat in unserer Natur gewohnt; sie kann aber nicht bezogen werden auf die Person, die in Christus eine einzige ist für beide Naturen.

**176.** – Jene Lästerung des Nestorius wird offenbar zunichte durch die Autorität der Heiligen Schrift.

Der Apostel nämlich nennt die Vereinigung von Gott und Mensch eine „Selbst-Entäußerung“ des Sohnes Gottes, indem er sagt: „Obwohl er sich in der Gestalt Gottes befand, wollte er dennoch nicht gewaltsam an seiner Gottgleichheit festhalten; vielmehr entäußerte er sich, nahm Knechtsgestalt an und ward den Menschen gleich“ (*Phil* 2,6f). Nicht aber könnte die gnadenhafte Einwohnung in der geistbegabten Kreatur eine „Selbst-Entäußerung“ genannt werden. Sonst würden auch der Vater und der Heilige Geist sich selbst entäußern; denn auch von ihnen ist gesagt, daß sie durch die Gnade im Menschen wohnen; Christus selbst sagt ja, indem er von sich und dem Vater redet: „Wir werden kommen und Wohnung bei ihm nehmen“ (*Joh* 14,23) [...].

Praeterea, si Christus personaliter Deus non esset, praesumptuosissime dixisset: „Ego et Pater unum sumus“; et „antequam Abraham fieret, ego sum“. Ego autem personam loquentis demonstrat; homo autem erat, qui loquebatur; unum cum Patre praeexistebat Abrahae.

**177.** – Potest etiam aliter continuari, ut dicatur quod supra egit de Verbi incarnatione, nunc autem agit de Verbi incarnati conversatione, dicens „et habitavit in nobis“, idest inter nos Apostolos conversatus est familiariter, secundum quod dicit Petrus, *Act. I,21*: „In omni tempore quo intravit et exivit inter nos Dominus Iesus“ [...].

**178.** – Hoc autem Evangelista addidit propter duo. – Primo ut ostendat mirabilem conformitatem Verbi ad homines, inter quos sic conversatus est, ut videretur quasi unus ex eis. Non solum enim in natura voluit assimilari hominibus, sed etiam in convicito et familiari conversatione absque peccato, cum eis voluit esse simul, ut sic homines suae conversationis dulcedine allectos traheret ad seipsum.

Secundo ut ostendat sui testimonii veritatem. Evangelista enim supra de Verbo magna quaedam dixerat et adhuc multa de eo mirabilia dicturus erat, et ideo ut eius testimonium credibile fieret, accepit quasi in veritatis argumentum, se cum Christo conversatum fuisse, dicens „et habitavit in nobis“. Quasi dicat: bene possum testimonium perhibere de ipso quia cum ipso conversatus sum; *I Io. c. I,1*: „Quod fuit ab initio, quod audivimus, quod vidimus oculis nostris, quod perspeximus, et manus nostrae contrectaverunt de Verbo vitae“ etc. [...].

(Lateinischer Text: [www.corpusthomaticum.org](http://www.corpusthomaticum.org))

Wäre andererseits Christus nicht personhaft Gott, so wäre es höchste Vermessenheit gewesen, zu sagen: „Ich und der Vater sind eins“ (*Joh 10,30*), und: „Bevor Abraham ward, bin ich“ (*Joh 8,58*). Das „Ich“ meint aber die Person dessen, der spricht; es war aber ein Mensch, der sprach; eins mit dem Vater war er früher als Abraham.

**177.** – Der Satz kann indessen auch auf andere Weise an das Vorige angeknüpft werden. Zuvor war die Rede von der Menschwerdung des WORTES; jetzt aber spricht der Evangelist von dem Wandel des menschgewordenen WORTES, indem er sagt: „Es hat unter uns gewohnt“, nämlich unter uns Aposteln, mit denen es vertrauten Umgang gehabt, wie auch Petrus es ausspricht: „Die ganze Zeit über ging Jesus, der Herr, bei uns aus und ein“ (*Apg 1,21*) [...].

**178.** – Dies aber hat der Evangelist aus zwei Gründen hinzugefügt. – Erstens um die wunderbare Seinsverwandtschaft des WORTES mit den Menschen zu erweisen, mit denen es auf solche Weise Umgang hatte, daß es einer von ihnen zu sein schien. Denn nicht nur in der Natur wollte das WORT sich den Menschen angleichen, sondern auch im Zusammenleben und im vertrauten Umgang wollte es ihnen – außer in der Sünde – ähnlich sein, um so die Menschen durch die Süße des Umgangs mit ihm anzulocken und an sich zu ziehen.

Zweitens zum Erweis der Wahrheit seines eigenen Zeugnisses. Denn Großes hat der Evangelist bereits über das WORT gesagt, und viel Wunderbares wollte er noch berichten. Um nun dies alles glaubhafter zu machen, sagt er, wie zum Beweis für die Wahrheit seines Zeugnisses, er selber habe mit Christus Umgang gehabt: „Es hat unter uns gewohnt“ – wie wenn er sagte: Sehr wohl vermag ich Zeugnis von dem WORT zu geben, denn ich bin mit ihm umgegangen. „Was von Anfang gewesen, was wir gehört, was wir mit eigenen Augen gesehen, was wir angeschaut und was unsere Hände berührt haben: das künden wir vom WORT des Lebens“ (*1 Joh 1,1*) [...].

(Deutsche Übersetzung: Josef Pieper)

Aus: Thomas von Aquin, *Das Wort, Kommentar zum Prolog des Johannes-Evangeliums. Lateinisch-deutsch (= Einführende Schriften, 1)*, München: Pneuma 2017.

